

脈絡對於焦點位置的影響

黃斐瑄

國立臺灣大學華語教學碩士學位學程

r01146005@ntu.edu.tw

摘要

華語普遍被認為是話題顯著(topic-prominence)的語言(Li & Thompson, 1981)。華語的句子結構主要可以分為話題和焦點(又稱為述題)兩部分,其中話題代表舊訊息,焦點代表新訊息。不同語言使用相異的方式表示焦點,徐烈炯(2002)採取形式語言學的觀點,認為華語傾向於藉助語法手段來表示焦點,通常把焦點置於句末。功能語言學者張伯江、方梅等人也同意作為新信息的焦點應當置於句末。認知語言學家 Osgood(1980)提出自然詞序和(natural order)和凸顯詞序(salient order)的區分,前者對說話的人而言比較容易記憶,後者則是以聽者容易記憶為主要考量。戴浩一(2007)進一步主張自然詞序遵守時間順序,凸顯詞序則遵守信息焦點原則,焦點成分趨向於處在句子的開頭。針對兩派論點中的矛盾,筆者認為,語言在日常生活中最重要的功能在於交際與溝通,句子出現的脈絡(context)會影響句中話題與焦點的分析。問句中疑問詞的位置,對於答句中新訊息的位置應有相當的預測性。根據此一假設,筆者設計了一個簡單的問題測試華語使用者慣用的詞序。此研究採用類實驗法(quasi-experiment),實驗者隨機訪問 200 名路人關於飲食習慣的問題,引導受訪者說出目標句式:我不吃____。實驗者紀錄受訪者的回答,依問句中的疑問詞位置加以分類,針對各種結果進行卡方檢定。結果顯示:雖然尚有其他因素可能左右焦點的位置,如特定的語法結構、主詞省略等,然而實驗者問句中疑問詞擺放的位置,對於受訪者答句中焦點的位置的確會產生影響,焦點後置的自然詞序和焦點前置的凸顯詞序同時存在。